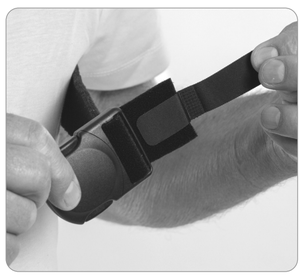
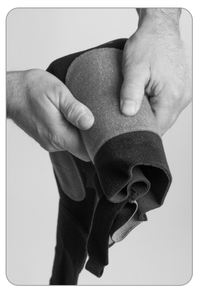

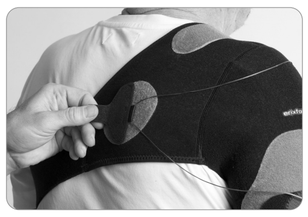

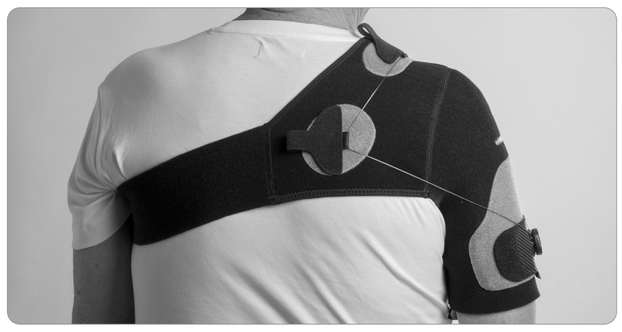

NRX950 · ErixFour® Shoulder Brace · Available in left or right version in the following sizes:

Size	XS	S	M	L	XL
Circumference biceps cm	23–27	27–32	32–35	35–38	38–42

The measurement is taken circumferentially around the biceps. The chest strap is adjustable in length.

© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2025 · 26323DR · www.vajer.se

mediroyal

ErixFour Shoulder Brace

NRX950

English GB · Svenska SE · Suomi FI · Norsk NO · Dansk DK · Íslenska IS · Eesti EE · Deutsch DE · Français FR · Nederlands NL · Italiano IT · Español ES · Português PT · Lietuvos LT · Latvijas LV · Polski PL · Slovenský SK · Slovenski SI · Český CZ · Română RO · Ελληνικά EL · Русский RU · Chinese Traditional CH · Chinese Mandarin CM · Arabic AR

MediRoyal Nordic AB · Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

GB **English – instructions**
NRX950 ErixFour

General information · Read the instructions carefully. If you got an injury, you should consult with a doctor or therapist for an individual rehabilitation plan. If you suffer from poor circulation, reduced sensibility, or diabetes, be observant on pressure marks or local swelling when you use the product. If your condition gets worse when using the product, discontinue the use and contact a doctor. If the product has been fitted by a medical trained professional like occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor, please refer to them for advice and further instructions. Follow the washing instructions on the product label. If you have material allergies you can find the material composition on the product label. For more information, visit www.mediroyal.se

Indications · Post-stroke patients or neurological patients with anterior subluxation of the shoulder joint. Patients with rotator cuff instabilities can also benefit from using the product for active stabilization.

Contraindications · Patients with active medical implants that can react to magnets. Pacemakers, implanted defibrillators and neuro stimulators are contraindicated for this product.

Further are patients with medical implants or objects that contain ferro-magnetic material like stents, clamps, electrodes, implants with integrated magnets and eye implants also contraindicated. Patients with metal shrapnel or fragments in the eye are also contraindicated. If you are unsure, always consult your doctor before you start using the product.

Pre-Application · The product consists of two vital parts: The shoulder brace with thermoplastic reinforced parts and the Boa® Fit System. The Boa® Fit system should be mounted individually on the shoulder brace after it has been fitted. The Boa® Fit system can remain on the brace afterwards and can be adjusted individually during the use.

Select the right size of the shoulder support by using the measurement chart.

Application · The shoulder support has been fitted with a magnetic buckle that needs to be adjusted first. Always check under contraindications before proceeding. Magnets can cause interference with medical devices listed under contraindications. The buckle should always be closed when not in use. Loosen the strap that is attached to the buckle to maximum circumference.

Open the hook closures on the arm. The cuff has a thermoplastic reinforcement that can be molded by hand. Bend the reinforcement slightly to improve the fitting. Then slide the arm into the cuff and pull it up over the arm. The upper part of the brace has a thermoplastic reinforcement that should rest on the trapezius. That thermoplastic part can also be molded by hand like the arm reinforcement.

Once the cuff has been fitted, use the back strap attached to the buckle to provide posterior traction of the shoulder joint. The strap consists of a highly elastic NRX® material and a non-elastic soft loop strap that is attached to the buckle. Extend the NRX® material and attach it under the arm on the opposite side. If possible, pinch the material to maintain the posterior stretch. Attach the magnetic buckle to the front attachment pin. The buckle will snap into place by itself with a click. Then adjust the tension in the non-elastic strap and secure it with the hook clip. If needed the length can be adjusted.

The shoulder brace has now been fitted. The front thermoplastic part under the buckle attachment as well as the scapula part does not have the be molded.

Attachment and adjustment of the Boa® Fit System · Open the Boa® Fit system by lifting the knob, you will hear a click when the system is open. Attach the wider part to the arm on the shoulder brace, it should be positioned on the lower part of the thermoplastic reinforcement. The Spectra lace can now be pulled out of the housing. Three separate support points are located on the lace. Start by positioning the first one directly over the oval scapula reinforcement. Apply the center point over the trapezius reinforcement. The third one can be positioned over the AC-joint or just anterior of the humeral head.

Press the knob on the Boa® system to activate it. Rotate the knob clockwise to reel in the lace. The three points will provide individual elevation and additional posterior support to the shoulder depending on their location. To enhance the position, alternate the attachment points until you have reached an optimal function for the individual patient.

The Boa® Fit System does not have to be removed between each application, it can stay on the brace. However when washing we recommend removing it to increase the life span of the system and materials.

Material content · If you suffer from allergies, check the care label for the material composition. It can be wise to start using the product for a shorter time and then checking the skin condition, before using it for a longer time.

Warnings · This product contains magnets which could interfere with or react with medical implants. The magnets are located both on the buckle and on attachment point. The strength of the gauss magnetic field depends on the distance from magnets and the object. Generally, 10-15 cm between the implant and magnet is considered to be safe distance. See the chart below for the approximate Gauss strength of the magnets.

Distance	Approx. Gauss strength
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0,028

Check the point "Contraindications" for more specific information.

Always keep the buckle closed when not in use. Keep the magnets away from electro magnetic sources. If you are unsure, always consult your doctor before use.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Remove the Boa® Fit System before washing. Follow the washing instructions on the care label, close all straps and use a laundry bag. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should check frequently for pressure marks. Patients with allergies should check the material content on the care label before use. For more information consult www.mediroyal.se

SE **Svenska – instruktioner**
NRX950 ErixFour

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Om du har drabbats av en skada, bör du kontakta en läkare eller terapeut för en individuell rehabiliteringsplan. Om du lider av dålig cirkulation, nedsatt sensibilitet eller diabetes, var uppmärksam på tryckmärken eller lokal svullnad när du använder produkten. Skulle ditt besvär försämras när du använder produkten skall du avbryta användningen och kontakta en läkare. Om produkten har provats ut av medicinsk personal som arbetsterapeut, fysioterapeut, ortopedtekniker eller en läkare, kontakta dem för råd och ytterligare instruktioner. Följ tvättanvisningen på etiketten på produkten. Om du har materialallergi kontrollera materialinnehållet under punkten nedan. För mer information besök www.mediroyal.se

Indikationer · Efter stroke eller neurologiska patienter med anterior subluxation av axelleden. Patienter med rotatorkuffsinstabilitet kan också använda produkten för aktiv stabilisering av axelleden.

Kontraindikationer · Patienter med aktiva medicinska implantat som kan reagera för magneter. Pacemakers, implanterande defibrillatorer och neurostimulatorer är kontraindicerade för denna produkt. Även patienter med medicinska implantat eller objekt som innehåller ferromagnetiska material som stentar, klämmor, elektroder, implantat med integrerade magneter och ögonimplantat är kontraindicerade. Patienter med metallsplitter eller metallfragment i ögat är också kontraindicerade. Om du är osäker, konsultera alltid din läkare innan du börjar använda produkten.

Förberedelse för applicering · Produkten består av två delar: Axelortosen med plastförstärkningar och Boa® Fit systemet. Boa® Fit systemet skall monteras individuellt efter att axelortosen utprovats och anpassats. Boa® Fit systemet kan sedan sitta kvar på ortosen och kan justeras under användningen.

Väl rätt storlek med hjälp av måttabellen.

Applicering · Axelortosen har ett magnetspänne som måste justeras individuellt för optimal funktion. Kontrollera under punkten Kontraindikationer innan du fortsätter. Magneter kan skapa interferens med medicinska produkter som finns listade under kontraindikationer. Spännet skall alltid vara stängt när ortosen inte används. Släpp maximalt på bandet som fäster i spännet vid första applikationen.

Öppna kardborrbanden på armdelen. Armdelen har en termoplastisk förstärkning som kan formas för hand. Böj plasten så den formar sig runt överarmen. Lät armen glida in i armdelen och dra upp ortosen över axeln. Övre delen på ortosen har en plastförstärkning över trapezius. Den skall också formas för hand så den passar över trapezius.

När armdelen sitter på plats, stäng kardborren. Använd sedan bandet som fäster i magnetspännet för att dra axelleden lätt bakåt. Bandet är tillverkat av NRX® Strap och är högelastiskt baktill och övergår sedan i ett oelastiskt band som fäster in i magnetspännet. Sträck NRX® materialet baktill och fäst det mot bröstkorgen på motstående axel. Om möjligt kan du trycka med armen för att fästa bandet så elasticiteten bibehålls baktill. Fäst magnetspännet framtill, det klickar till när det fäst. Justera därefter det oelastiska bandets längd och fäst det med hak-clipet. Bandets längd kan klippas vid behov.

Axelortosen har nu anpassats. Den främre termoplastförstärkningen under spännet och den bakre över scapula behöver inte justeras.

Applicering och justering av Boa® Fit systemet · Öppna Boa® Fit systemet genom att lyfta på ratten, ett klick hörs när systemet är öppet. Applicera den bredare delen där systemet är infäst över den nedre delen av termoplastförstärkningen på armen. Spectra-bandet från systemets hus kan nu dras ut. Det finns tre kardborrepunkter placerade över bandet. Börja med att placera den första över den ovala scapulaförstärkningen. Applicera sedan den andra stödpunkten över trapeziusförstärkningen. Den tredje stödpunkten kan placeras över AC-leden eller strax framför humerushuvudet.

Tryck ner ratten på Boa® systemet för att aktivera det. Rotera ratten medsols för att dra in Spectra-bandet. De tre stödpunkterna ger individuellt lyft av axelleden och ytterligare posteriort stöd för leden beroende på hur punkterna har placerats. För att optimera funktionen går det att flytta stödpunkterna tills patienten upplever en optimal funktion.

Boa® Fit systemet behöver inte tas av efter varje applicering utan skall vara kvar på ortosen. Vid tvätt rekommenderas att systemet tas av för att öka livslängden på systemet.

Materialinnehåll : Om du lider av materialallergi, kontrollera tvättetiketten på produkten innan användning. Det kan vara en idé att använda produkten kortare stunder i början och därefter kontrollera huden innan du använder ortosen en längre stund.

Varningar · Denna produkt innehåller magneter som kan störa eller reagera med medicinska implantat. Magneterna är placerade både på spännet och spännets fäste på ortosen. Styrkan på magnetfältet i gauss beror på avståndet mellan magneten och objektet. Generellt anses 10-15 cm avstånd mellan implantatet och magneten vara säkert. Se tabellen nedan för uppskattad Gauss-styrka på magnetfältet:

Avstånd	Uppskattad Gauss-styrka
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0,028

Kontrollera punkten för kontraindikationer för mer information.

Håll alltid spännet stängt när det inte används. Håll magneterna borta från elektromagnetiska källor. Om du är osäker, konsultera din läkare innan användning.

Skötselanvisningar och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att ortosen tvättas en gång i veckan. Ta bort Boa® systemet innan. Följ tvättråden på etiketten, stäng alla band och använd en tvättpåse. Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation bör kontrolleras för tryckmärken vid användning. Patienter med allergier bör kontrollera materialinnehållet innan användning. För mer information besök www.mediroyal.se

FI **Suomi – Ohjeet**
NRX950 ErixFour

Yleistä · Lue ohjeet huolellisesti. Jos olet saanut vamman, sinun pitäisi neuvotella lääkärin tai terapeutin kanssa yksilöllisen kuntoutussuunnitelman aisoissa. Jos kärsit huonosta verenkierrosta, heikentyneestä herkkyydestä tai diabeteksesta, varo puristusjälkiä tai paikallista turvotusta, kun käytät tuotetta. Jos terveydentilasi pahenee tuotetta käyttäessäsi, lopeta tuotteen käyttö ja hakeudu lääkäriin. Jos tuotteen on sovittanut terveydenhuollon ammattihenkilö, kuten työterveyshoitaja, fysioterapeutti, ortopedian teknikko tai lääkäri, kysy heiltä neuvoja ja lisäohjeita. Noudata tuotteen etiketissä olevia pesuohjeita. Jos sinulla on materiaaliallergioita, katso tuotteen etiketistä materiaalikoostumus. Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se

Käyttöaiheet · Aivohalvauspotilaat tai neurologiset potilaat, joilla on olkanivelen anteriorinen subluksaatio. Myös kiertäjäkalvosimen instabiliteettia sairastavat potilaat voivat hyötyä tuotteen käytöstä aktiivista stabilointia varten.

Vasta-aiheet · Potilaat, joilla on aktiivisia lääketieteellisiä implantteja, jotka voivat reagoida magneettiehin. Sydämentahdistimet, implantoidut sydäniskurit ja neurostimulaattorit ovat tämän tuotteen vasta-aiheita.

Tuote on vasta-aiheista myös sellaisille potilaille, joilla on lääketieteellisiä implantteja tai ferromagneettista materiaalia sisältäviä esineitä, kuten stenttejä, puristimia, elektrodeja, sisäänrakennetuilla magneteilla varustettuja implantteja tai silmäimplantteja. Myös potilaat, joilla on silmässä metallinsirpaleita tai -palasia, ovat vasta-aiheisia. Jos olet epävarma, ota aina yhteyttä lääkäriisi ennen tuotteen käytön aloittamista.

Ennen pukemista · Tuote koostuu kahdesta tärkeästä osasta: termoplastisilla vahvistetuilla osilla varustetusta olkatuesta ja Boa® Fit -järjestelmästä. Boa® Fit -järjestelmä tulee asentaa erikseen olkatuelle sen sovittamisen jälkeen. Boa® Fit -järjestelmä voi jäädä tuelle käytön jälkeen ja sitä voidaan säätää yksilöllisesti käytön aikana.

Valitse mittataulukon avulla olkatuen oikea koko.

Pukeminen · Olkatuessa on magneettisolki, joka on säädettävä ensin. Tarkista aina vasta-aiheet ennen jatkamista. Magneetit voivat aiheuttaa häiriöitä vasta-aiheiden kohdassa luetelluille lääkinnällisille laitteille. Soljen tulee aina olla kiinni, kun sitä ei käytetä. Löysää solkeen kiinnitetty nauha enimmäisympärysmittaan.

Avaa varren koukkukiinnitykset. Mansetissa on termoplastinen vahvike, joka voidaan muovata käsin. Taivuta vahviketta hieman istuvuuden parantamiseksi. Sitten liu'uta varsi mansettiin ja vedä se käsivarren kohdalle. Tuen yläosassa on termoplastinen vahvike, jonka tulisi osua epäkäsilihaksen kohdalle. Tuo termoplastinen osa voidaan myös muovata käsin kuten varren vahvike.

Kun mansetti on sovitettu, käytä solkeen kiinnitettyä takanauhaa olkanivelen takavetovoiman aikaansaamiseksi. Nauha koostuu erittäin joustavasta NRX®-materiaalista ja joustamattomasta pehmeästä tarranauhan lenkkipuolesta, joka on kiinnitetty solkeen. Levitä NRX®-materiaalia ja kiinnitä se kainalon alle vastakkaiselle puolelle. Jos mahdollista, purista materiaalia säilyttämään takaosan venyvyyden. Kiinnitä magneettisolki etukiinnitystappiin. Solki kiinnittyy itsestään paikalleen napsahtamalla. Sitten säädä joustamattoman hihnan kireyttä ja kiinnitä se koukkupidikkeellä. Tarvittaessa voi säätää pituutta.

Olkapääosa on nyt sovitettu. Solkiokiinnityksen alapuolella olevaa etuosan termoplastista osaa sekä lapaluuosaa ei tarvitse muovata.

Boa® Fit -järjestelmän kiinnittäminen ja säätö · Avaa Boa® Fit -järjestelmä nostamalla nuppia. Kuulet napsahduksen, kun järjestelmä on auki. Kiinnitä leveämpi osa olkatuen varteen. Sen tulee olla sijoitettuna termoplastisen vahvikkeen alaosaan. Spectra-nauhan voi nyt vetää ulos kotelosta. Nauhassa on kolme erillistä tukipistettä. Aloita asettamalla ensimmäinen suoraan solakan lapaluuvahvikkeen päälle. Aseta keskipiste epäkäsilihasvahvikkeen kohdalle. Kolmas voidaan sijoittaa AC-nivelen kohdalle tai aivan olkaluun pään etupuolelle.

Paina nuppia aktivoidaksesi Boa® Fit -järjestelmä. Kierrä nuppua myötäpäivään kelataksesi nauhan sisään. Kolme pistettä tarjoavat olkapäälle yksilöllistä korotusta ja lisää posteriorista tukea sijainnistaan riippuen. Voit parantaa asentoa vaihtamalla kiinnityspisteitä, kunnes olet saavuttanut potilaskohtaisen optimaalisen toimivuuden.

Boa® Fit -järjestelmää ei tarvitse irrottaa jokaisen käyttökerran välillä, vaan se voi jäädä tukeen. Pesun yhteydessä suosittelemme kuitenkin sen poistamista järjestelmän ja materiaalien käyttöiän pidentämiseksi.

Materiaalikoostumus · Jos kärsit allergioista, katso hoito-ohjelapusta materiaalikoostumus. Voi olla viisasta aloittaa tuotteen käyttö lyhyemmän aikaa ja tarkistaa sitten ihon kunto ennen kuin käytät sitä pidempään.

Varoitukset · Tämä tuote sisältää magneetteja, jotka voivat häiritä lääketieteellisiä implantteja tai reagoida niiden kanssa. Magneetteja on sekä soljessa että kiinnityskohdassa. Magneettikentän voimakkuus gausseina riippuu magneetin ja kohteen välisestä etäisyydestä. Yleensä turvallisena etäisyytenä implantin ja magneetin välillä pidetään 10–15 cm. Katso magneettien likimääräinen voimakkuus gausseina alla olevasta kaaviosta.

Etäisyys	Likimääräinen voimakkuus, G
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0,028

Katso lisätietoja kohdasta "Vasta-aiheet".

Pidä solki aina olla kiinni, kun sitä ei käytetä. Pidä magneetit poissa sähkömagneettisten lähteiden läheltä. Jos olet epävarma, ota aina yhteyttä lääkäriisi ennen tuotteen käyttöä.

Hoito-ohjeet ja varotoimenpiteet · Tuote tulisi pestä kerran viikossa. Irrota ennen pesua Boa® Fit -järjestelmä. Noudata hoito-ohjelapussa olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytä pesupussia. Potilaiden, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, tulisi tarkistaa usein puristusjäljet. Allergikoiden tulisi ennen käyttöä tarkistaa hoito-ohjelapusta tuotteen materiaalikoostumus. Lisätietoja: www.mediroyal.se

NO **Norsk – Instruksjoner**
NRX950 ErixFour

Generell informasjon · Les instruksjonene nøye. Hvis du har en skade, bør du rådføre deg med en lege eller terapeut for en individuell rehabiliteringsplan. Hvis du har dårlig sirkulasjon, nedsatt følelse i huden eller diabetes, må du være oppmerksom på trykkmerker eller lokal hevelse når du bruker produktet. Hvis tilstanden din forverres når du bruker produktet, må du slutte å bruke det og kontakte lege. Hvis produktet har blitt satt på plass av en spesialist med legeutdanning, f. eks. ergoterapeut, fysioterapeut, ortopedisk tekniker eller en lege, vennligst kontakt dem for råd og ytterligere instruksjoner. Følg vaskeanvisningen på produktetiketten. Hvis du har materialallergi, kan du finne materialets sammensetning på etiketten. Gå til www.mediroyal.se for mer informasjon

Indikasjoner · Pasienter som har hatt slag eller nevrologiske pasienter med fremre subluksasjon av skulderledet. Pasienter med instabilitet av rotatormansjett kan også ha nytte av å bruke produktet til aktiv stabilisering.

Kontraindikasjoner · Pasienter med aktive medisinske implantater som kan reagere på magneter. Pacemakere, implanterte defibrillatorer og nevrostimulatorer er kontraindisert for dette produktet.

Videre er pasienter med medisinske implantater eller gjenstander som inneholder ferromagnetisk materiale, som stenter, klemmer, elektroder, implantater med integrerte magneter og øyeimplantater, også kontraindisert. Pasienter med metallsplinter eller fragmenter i øyet er også kontraindisert. Hvis du er usikker, rådfør deg alltid med legen din før du begynner å bruke produktet.

For bruk · Produktet består av to viktige deler: Skulderskinne med forsterkede deler i termoplast og Boa® Fit-system. Boa® Fit-systemet skal settes individuelt på plass på skulderskinnen etter at den er på plass. Boa® Fit-systemet kan bli sittende på skinnen senere, og kan justeres individuelt under bruk.

Velg riktig størrelse på skulderstøtten ved hjelp av måleskjema.

Bruksmåte · Skulderskinnen er utstyrt med en magnetisk spenne som må justeres først. Sjekk alltid kontraindikasjoner før du fortsetter. Magneter kan forårsake interferens med medisinsk utstyr som er oppført under kontraindikasjoner. Spennen skal alltid være lukket når den ikke er i bruk. Løsne stroppen som er festet til spennen til maksimal omkrets.

Åpne kroklåsene på armen. Mansjetten har en termoplastisk forsterkning som kan stopes manuelt. Bøy forsterkningen litt for å forbedre passformen. Skyv deretter armen inn i mansjetten og trekk den opp over armen. Den øvre delen av skinnen har en termoplastisk forsterkning som skal hvile på trapezius. Den termoplastiske delen kan også stopes manuelt, akkurat som armforsterkningen.

Etter at mansjetten er satt på, bruk den bakre stroppen som er festet til spennen for å gi bakre trekkraft i skulderleddet. Stroppen består av et svært elastisk NRX®-materiale og en ikke-elastisk, myk lukkestropp som er festet til spennen. Strekk ut NRX®-materialet og fest det under armen på motsatt side. Klem materialet sammen om mulig for å opprettholde det bakre strekket. Fest magnetspennen til den fremre festestiften. Spennen klikker på plass av seg selv med et klikk. Juster deretter tilstrammingen i den uelastiske stroppen, og fest den med krokklemmen. Lengden kan justeres om nødvendig.

Skulderskinnen er nå på plass. Den fremre delen i termoplast under spennefestet samt skulderbladdelen trenger ikke å være støpt.

Festing og justering av Boa® Fit-system · Åpne Boa® Fit-systemet ved å løfte knotten, og du hører et klikk når systemet er åpent. Fest den bredere delen til armen på skulderskinnen, den skal plasseres på den nedre delen av forsterkningen i termoplast. Spectra-snøret kan nå trekkes ut av huset. Tre separate støttepunkter er plassert på snøret. Start med å plassere den første rett over den ovale skulderbladforsterkningen. Påfør midtpunktet over trapeziusforsterkningen. Den tredje kan plasseres over AC-leddet eller rett foran overarmshodet.

Trykk på knappen på Boa®-systemet for å aktivere det. Vri knotten med klokken for å rulle inn snøret. De tre punktene vil gi individuell elevasjon og ekstra støtte bakover i skulderen, avhengig av hvor de er plassert. For å forbedre posisjonen kan du veksle mellom festepunktene til du har oppnådd en optimal funksjon for den enkelte pasient.

Boa® Fit-system trenger ikke tas av mellom hver påføring, det kan bli sittende på skinnen. Vi anbefaler imidlertid å fjerne det ved vask for å øke levetiden til systemet og materialene.

Materialets innhold · Sjekk pleieetiketten for materialsammensetning hvis du har materiallallergi. Det kan være lurt å begynne å bruke produktet i kortere tid, og deretter sjekke hudens tilstand før du bruker det over lengre tid.

Advarsler · Dette produktet inneholder magneter som kan forstyrre eller reagere med medisinske implantater. Magnetene er plassert både på spennen og på festepunktet. Styrken på gauss-magnetfeltet er avhengig av avstanden mellom magnetene og gjenstanden. Vanligvis anses 10–15 cm mellom implantatet og magneten å være en trygg avstand. Se tabellen nedenfor for omtrentlig Gauss-styrke for magnetene.

Avstand	Omtrentlig Gauss-styrke
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0,028

Se avsnittet «Kontraindikasjoner» for mer spesifikk informasjon.

Hold alltid spennen lukket når den ikke er i bruk. Hold magnetene borte fra elektromagnetiske kilder. Hvis du er usikker, bør du alltid rådføre deg med legen din før bruk.

Vedlikeholdsinstruksjoner og forholdsregler · Vi anbefaler å vaske skinnen én gang i uken. Fjern Boa® Fit-system før vask. Følg vaskeanvisningene på vasketiketten, lukk alle stropper og bruk en vaskepose. Pasienter med følsom hud, diabetes eller dårlig sirkulasjon i bena bør se etter trykkmerker ofte. Pasienter med allergi bør sjekke materialinnholdet på etiketten før bruk. For mer informasjon, se www.mediroyal.se

DK **Dansk – Instruksjoner**
NRX950 ErixFour

Generel information · Læs instruktionen omhyggeligt. Hvis du har en skade, bør du rådføre dig med en læge eller terapeut med henblik på en individuel rehabiliteringsplan. Hvis du lider af dårligt kredsløb, reduceret følsomhed eller diabetes, skal du være opmærksom på trykmærker eller lokale hævelser, når du bruger produktet. Hvis din tilstand forværres, når du bruger produktet, skal du ophøre med at bruge det og søge læge. Hvis produktet er blevet tilpasset af en person med medicinsk uddannelse, som f.eks. en ergoterapeut, fysioterapeut, ortopædtekniker eller en læge, skal du henvende dig til dem for råd og yderligere instruktioner. Følg vaskeanvisningen på produktets etiket. Hvis er allergisk over for materialer, kan du finde materialesammensætningen på produktets etiket. For yderligere oplysninger, se www.mediroyal.se

Indikationer · For patienter efter stroke eller neurologiske patienter med anterior skulderluksation. Patienter med instabilitet i rotatormanchetten kan også have gavn af at bruge produktet til aktiv stabilisering.

Kontraindikationer · Patienter med aktive medicinske implantater, som kan reagere overfor magneter. Pacemakere, implanterede defibrillatorer og neurostimulatorer har kontraindikation for dette produkt.

Endvidere har patienter, der har medicinske implantater, som indeholder ferromagnetisk materiale som f.eks. stenter, klemmer, elektroder, implantater med integrerede magneter og øjenimplantater også kontraindikation. Patienter med granatsplinter af metal i øjet har også kontraindikation. Hvis du er usikker, skal du altid rådføre dig med din læge, inden du begynder at bruge produktet.

Før anvendelse · Produktet består af to vitale dele: Skulderskinnen med termoplastisk forstærkede dele og Boa® Fit-systemet. Boa® Fit-systemet bør monteres individuelt på skulderskinnen, efter at det er tilpasset. Boa® Fit-systemet kan blive siddende på skinnen derefter, og kan justeres individuelt under brug.

Vælg den korrekte størrelse for skulderstøtten ved at bruge målskemaet.

Anvendelse · Skulderstøtten er udstyret med et magnetisk spænde, der først skal justeres. Kontrollér altid kontraindikationerne, inden du går videre. Magneter kan medføre interferens med medicinsk udstyr, som angivet under kontraindikationer. Spændet bør altid være lukket, når det ikke er i brug. Løsn remmen, som sidder fast på spændet, til maksimal omkreds.

Åbn velcrolukningerne på armen. Manchetten har en termoplastisk forstærkning, som kan formes med hånden. Buk forstærkningen en smule for at forbedre pasformen. Lad derpå armen glide ind i manchetten og træk den op over armen. Den øvre del af skinnen har en termopastisk forstærkning, som skal hvile på trapezmusklen. Denne termoplastiske del kan også formes med hånden som forstærkningen ved armen.

Når manchetten er tilpasset, skal du bruge den bageste rem, som sidder på spændet, til at give træk i den bageste del af skulderledet. Remmen består af et meget elastisk NRX®-materiale og en uelastisk rem i form af en løkke, som sidder fast i spændet. Forlæng NRX®-materialet og fastgør det under armen på modsat side. Hvis det er muligt, bør materialet strækkes for at opretholde det bagerste træk. Fastgør det magnetiske spænde til den forreste påføringsnål. Spændet falder på plads med et klik. Derefter justeres spændingen i den uelastiske rem, og den sikres med velcroklemmen. Hvis der er behov for det, kan længden justeres.

Skulderskinnen er nu påsat. Den forreste termoplastiske del under spændets påsætninger samt skulderbladdelen trenger ikke å være støpt.

Påsætning og tilpasning af Boa® Fit-systemet · Åbn Boa® Fit-systemet ved at løfte knoppen. Du hører et klik, når systemet er åbent. Påfør den bredere del på armen på skulderskinnen. Den bør placeres på den nederste del af den termoplastiske forstærkning. Spectra-stroppen kan nu trækkes ud af sin indkapsling. Der findes tre separate stottepunkter på stroppen. Start med at placere den første direkte over den ovale skulderbladsforstærkning. Placer det midterste punkt over trapezmuskelforstærkningen. Den tredje kan placeres over AC-leddet eller lige foran hovedet på humerus.

Tryk på knappen på Boa® Fit-systemet for at aktivere det. Rotér knappen med uret for at kunne rulle stroppen ind. De tre punkter giver individuel elevation og yderligere posterior støtte til skulderen, afhængigt af deres placering. For at forbedre placeringen kan du ændre fastgorelsespunkterne, indtil du har opnået en optimal funktion for den specifikke patient.

Boa® Fit-systemet skal ikke aftages mellem hver påforing, det kan bli sittende på skinnen. Vi anbefaler imidlertid å fjerne det ved vask for å øke levetiden til systemet og materialene.

Materialeindhold · Hvis du lider af allergier, bør du kontrollere materialeindholdet på plejetiketten. Det kan være klogt at begynde med at bruge produktet i kort tid, hvorefter du kontrollerer hudens tilstand, inden du bruger det i længere tid.

Advarsler · Dette produkt indeholder magneter, som kan forstyrre eller reagere med medicinske implantater. Magneterne sidder både på spændet og på fastgorelsespunkterne. Den magnetiske feltstyrke i gauss afhænger af distancen fra magneter og objektet. Almindeligvis betragtes 10-15 cm mellem magnet og implantat som en sikker afstand. Se skemaet nedenfor for magneternes omtrentlige styrke i gauss.

Afstand	Omtrentlig styrke i gauss
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0,028

Se punktet "Kontraindikationer" for mere specifikke oplysninger.

Hold altid spændet lukket, når det ikke er i brug. Hold magneterne på afstand af elektromagnetiske kilder. Hvis du ikke er sikker, skal du altid rådføre dig med din læge inden brug.

Instruktioner og forholdsregler ved pleje · Vi anbefaler, at skinnen vaskes en gang om ugen. Aftag Boa® Fit-systemet inden vask. Følg anvisningerne på plejeetiketten, luk alle remme og brug en vaskepose. Patienter med følsom hud, diabetes eller dårligt kredsløb bør jævnligt kontrollere, om der opstår trykmærker. Patienter med allergier bør kontrollere materialeindholdet inden brug. For yderligere oplysninger, se www.mediroyal.se

IS **Íslenska – Leiðbeiningar**
NRX950 ErixFour

Almennar upplýsingar · Lestu leiðbeiningarnar vandlega. Ef þú færð sár ættir þú að ráðfæra þig við lækni eða meðferðaraðila um einstaklingsbundna endurhæfingaráætlun. Ef þú þjáist af lélegri blóðrás, skertri tilfinningu eða sykursýki skaltu fylgjast með þrýstingsmerkjum eða staðbundnum bólgum þegar þú notar vöruna. Ef ástand þitt versnar við notkun vörunnar skaltu hætta notkun og hafa samband við lækni. Ef varan hefur verið mátuð af læknisþjálfuðum fagaðila eins og iðjuþjálfa, sjúkraþjálfara, bæklunartæknifræðingi eða lækni, vinsamlegast leitið til þeirra til að fá ráðleggingar og frekari leiðbeiningar. Fylgdu þvottaleiðbeiningunum á merkimiða vörunnar. Ef þú ert með ofnæmi fyrir efnum geturðu fundið efnissamsetninguna á merkimiða vörunnar. Frekari upplýsingar er að finna á www.mediroyal.se

Ábendingar · Sjúklingar eftir heilaðlöðrfall eða taugasjúklingar með fremri liðskekkingu í axlarlið. Sjúklingar með óstöðugleika í snúningsvöðvum axlar geta einnig notið góðs af því að nota vöruna fyrir virkan stöðugleika.

Frábendingar · Sjúklingar með virkt lækninsfræðilegt ígræði sem geta brugðist við segulm. Gangráðar, ígrædd hjartastuðtæki og taugaörvar eru frábending fyrir notkun þessarar vöru.

Ennfremur eru sjúklingar með lækninsfræðileg ígræði eða hluti sem innihalda járnsegulmagnað efni eins og stoðnet, klemmur, rafskaut, ígræði með innbyggðum segulm og augnigræðslu einnig frábendingar. Sjúklingar með málmbrot eða brot í auga eru einnig frábendingar. Ef þú ert ekki viss skaltu alltaf ráðfæra þig við lækninn áður en þú byrjar að nota vöruna.

Fyrir notkun · Varan samanstendur af tveimur mikilvægum hlutum: Axlarspelkan með hitabjálum styrktum hlutum og Boa® Fit-kerfinu. Boa® Fit-kerfið ætti að festa sérstaklega á axlarspelkuna eftir að hún hefur verið sett á. Boa® Fit-kerfið getur verið áfram á spelkunni eftir það og hægt er að stilla það sérstaklega meðan á notkun stendur.

Veldu rétta stærð axlarstuðningsins með því að nota mælitófluna.

Notkun · Axlarstuðningurinn hefur verið settur með segulsylgju sem þarf að stilla fyrst. Athugaðu alltaf frábendingar áður en þú heldur áfram. Seglar geta valdið truflunum á lækningatækjum sem talin eru upp undir frábendingum. Sylgjan ætti alltaf að vera lokuð þegar hún er ekki í notkun. Losaðu ólina sem er fest við sylgjuna í hámarks ummál.

Opnaðu krókalokin á erminni. Strofffið er með hitabjálti styrkingu sem hægt er að móta með höndunum. Beygðu styrkinguna örlítið til að bæta mátunina. Renndu síðan handleggnum inn í strofffið og dragðu það upp yfir handleggjinn. Efri hluti spelkunnar er með hitabjálti styrkingu sem ætti að hvíla á sjalvöðva. Þann hitabjálta hluta er einnig hægt að móta með höndunum eins og armstyrkinguna.

Þegar strofffið hefur verið sett á skaltu nota bakólina sem er fest við sylgjuna til að veita aftari grip axlariðsins. Olin samanstendur af mjög teygjanlegu NRX®-efni og óteygjanlegri mjúkri lykkjuól sem er fest við sylgjuna. Teygðu NRX®-efnið og festu það undir handleggjinn á gagnstæða hlið. Ef mögulegt er, kliptu efnið til að viðhalda aftari teygju. Festu segulsylgjuna við festipinnann að framan. Sylgjan smellur á sinn stað af sjálfu sér með smelli. Stilltu síðan spennuna í óteygjanlegu ólinni og festu hana

Fijación y ajuste del sistema Boa® Fit · Abra el sistema Boa® Fit levantando el dial; oirá un clic cuando el sistema se abra. Fije la parte más ancha al brazo del soporte para el hombro; debe colocarse en la parte inferior del refuerzo termoplástico. Ahora puede retirar el cordón Spectra de la carcasa. El cordón tiene tres puntos de apoyo separados. Empiece colocando el primero directamente sobre el refuerzo ovalado de la escápula. Coloque el punto central sobre el refuerzo del trapecio. El tercero puede situarse sobre la articulación acromioclavicular (AC) o justo en la parte anterior de la cabeza humeral.

Presione el dial del sistema Boa® para activarlo. Gire el dial en el sentido de las agujas del reloj para enrollar el cordón. Los tres puntos proporcionarán una elevación individual y un soporte posterior adicional al hombro, en función de su colocación. Para optimizar la posición, alterne los puntos de sujeción hasta lograr un funcionamiento óptimo para el paciente.

El sistema Boa® Fit no necesita retirarse entre cada colocación, puede permanecer en la férula. Sin embargo, para el lavado, se recomienda retirarlo con el fin de prolongar la vida útil del sistema y los materiales.

Contenido del material · Si sufre de alergias, consulte la etiqueta de mantenimiento para conocer la composición del material. Puede ser aconsejable comenzar a usar el producto durante periodos cortos y luego revisar el estado de la piel antes de usarlo por periodos más prolongados.

Advertencias · Este producto contiene imanes que podrían interferir o reaccionar con implantes médicos. Los imanes están situados tanto en la hebilla como en el punto de sujeción. La intensidad del campo magnético (medido en gauss) depende de la distancia entre los imanes y el objeto. Generalmente, se considera que una distancia de 10 a 15 cm entre el implante y el imán es segura. Consulte la tabla a continuación para conocer la intensidad aproximada del campo magnético en función de la distancia.

Distancia	Intensidad magnética aproximada (gauss)
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0,028

Consulte el apartado «Contraindicaciones» para obtener información más específica.

Mantenga siempre la hebilla cerrada cuando no se esté utilizando. Mantenga los imanes alejados de fuentes electromagnéticas. En caso de dudas, consulte siempre a su médico antes de utilizar el producto.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la férula una vez a la semana. Retire primero el sistema Boa® Fit antes de lavar. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta, cierre todas las cintas y use una bolsa de malla para lavar. Los productos que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser observados frecuentemente por si hay marcas de presión. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material en la etiqueta. Para más información, consulte www.mediroyal.se

PT Português – Instruções
NRX950 ErixFour

Informações gerais · Leia atentamente as instruções. Se sofreu alguma lesão, deverá consultar um médico ou terapeuta para obter um plano de reabilitação individual. Se sofre de má circulação, sensibilidade reduzida ou diabetes, esteja atento ao aparecimento de marcas de pressão ou inchaço local quando utilizar o produto. Se a sua condição se agravar com a utilização do produto, interrompa a utilização e contacte um médico. Se o produto tiver sido colocado por um profissional com formação médica, como um terapeuta ocupacional, um fisioterapeuta, um técnico ortopédico ou um médico, consulte-o para obter conselhos e instruções adicionais. Siga as instruções de lavagem da etiqueta do produto. Se tiver alergias a certos materiais, pode consultar a composição dos materiais na etiqueta do produto. Para mais informações, visite www.mediroyal.se

Indicações · Pacientes em fase pós-AVC ou com condições neurológicas, com subluxação anterior da articulação do ombro. Pacientes com instabilidades da coifa dos rotadores também podem beneficiar da utilização do produto para estabilização ativa.

Contraindicações · Pacientes com implantes médicos ativos que possam reagir a imanes. Pacemakers, desfibrilhadores implantados e neuroestimuladores estão contraindicados para este produto.

Estão igualmente contraindicados pacientes com implantes médicos ou objetos que contenham material ferromagnético, como stents, grampos, elétrodos, implantes com imanes integrados e implantes oculares. Pacientes com fragmentos metálicos ou estilhaços no olho também estão contraindicados. Em caso de dúvida, consulte sempre o seu médico antes de começar a usar o produto.

Pré-aplicação · O produto é composto por duas peças essenciais: a ortótese para o ombro com componentes reforçados em termoplástico e o sistema de ajuste Boa®. O sistema de ajuste Boa® deve ser montado individualmente na ortótese para o ombro depois de esta estar ajustada. O sistema de ajuste Boa® pode permanecer na ortótese após a aplicação e ser ajustado individualmente durante a utilização.

Selecione o tamanho adequado do suporte para o ombro utilizando a tabela de medidas.

Aplicação · O suporte para o ombro está equipado com uma fivela magnética que deve ser ajustada primeiro. Verifique sempre as contraindicações antes de continuar. Os imanes podem interferir com dispositivos médicos mencionados nas contraindicações. A fivela deve estar sempre fechada quando o produto não estiver a ser utilizado. Solte a tira que está presa à fivela até atingir a circunferência máxima.

Abra os fechos com gancho no braço. A braçadeira tem um reforço em termoplástico que pode ser moldado manualmente. Dobre ligeiramente o reforço para melhorar o ajuste. De seguida, introduza o braço na braçadeira e puxe-a até cobrir o braço. A parte superior da ortótese tem um reforço em termoplástico que deve assentar sobre o trapézio. Essa parte em termoplástico também pode ser moldada manualmente, tal como o reforço do braço.

Depois de ajustar a braçadeira, utilize a tira posterior fixada à fivela para proporcionar tração posterior à articulação do ombro. A tira é composta por material NRX® altamente elástico e uma tira macia não elástica que está presa à fivela. Estique o material NRX® e prenda-o debaixo do braço no lado oposto. Se possível, aperte o material para manter o alongamento posterior. Prenda a fivela magnética ao pino de fixação frontal. A fivela encaixará automaticamente com um clique. De seguida, ajuste a tensão da tira não elástica e prenda-a com o fecho de gancho. O comprimento pode ser ajustado, se necessário.

A ortótese para o ombro está agora colocada. A parte frontal em termoplástico sob a fivela, bem como a parte da omoplata, não precisam de ser moldadas.

Fixação e ajuste do sistema de ajuste Boa® · Abra o sistema de ajuste Boa® levantando o botão. Ouvirá um clique quando o sistema estiver aberto. Prenda a parte mais larga ao braço, na ortótese para o ombro. Esta deve ser posicionada na parte inferior do reforço termoplástico. O cordão Spectra pode agora ser puxado para fora do compartimento. Existem três pontos de apoio distintos no cordão. Comece por posicionar o primeiro diretamente sobre o reforço oval da omoplata. Aplique o ponto central sobre o reforço oval do trapézio. O terceiro pode ser colocado sobre a articulação acromioclavicular (AC) ou ligeiramente à frente da cabeça do úmero.

Prima o botão do sistema Boa® para o ativar. Rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio para recolher o cordão. Os três pontos proporcionam elevação individual e apoio posterior adicional ao ombro, consoante a sua localização. Para melhorar o posicionamento, alterne os pontos de fixação até alcançar uma função ideal para as necessidades individuais do paciente.

O sistema de ajuste Boa® não precisa de ser removido entre utilizações, pode permanecer na ortótese. No entanto, para lavagem, recomendamos a sua remoção, de modo a prolongar a vida útil do sistema e dos materiais.

Composição dos materiais · Se sofre de alergias, verifique a composição dos materiais na etiqueta do produto. É aconselhável começar a utilizar o produto durante um período mais curto e depois verificar o estado da pele antes de o utilizar durante um período mais prolongado.

Advertências · Este produto contém ímanes que podem interferir com implantes médicos ou criar reações aos mesmos. Os ímanes estão localizados tanto na fivela como no ponto de fixação. A intensidade do campo magnético (gauss) depende da distância entre os ímanes e o objeto. De forma geral, considera-se segura uma distância de 10 a 15 cm entre o implante e o ímã. Consulte a tabela abaixo para saber a intensidade aproximada dos ímanes em gauss.

Distância	Intensidade aproximada (gauss)
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0,028

Consulte a secção "Contraindicações" para obter informações mais específicas.

Mantenha sempre a fivela fechada quando o produto não estiver a ser utilizado. Mantenha os ímanes afastados de fontes eletromagnéticas. Em caso de dúvida, consulte sempre o seu médico antes de usar o produto.

Instruções e precauções de manutenção · Recomendamos a lavagem da ortótese uma vez por semana. Remova o sistema de ajuste Boa® antes de lavar. Siga as instruções de lavagem na etiqueta do produto, feche todas as tiras e utilize um saco para lavagem de roupa. Os pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ficar atentos a marcas de pressão com frequência. Os pacientes com alergias devem consultar a composição do produto na etiqueta antes da utilização. Para mais informações, visite www.mediroyal.se

LT Lietuvos – Instrukcijos
NRX950 ErixFour

Bendroji informacija · Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Jei patyrėte traumą, turite pasitarti su gydytoju ar terapeutu dėl individualaus reabilitacijos plano. Jei jūsų kraujotaka prasta, sumažėjęs jautrumas ar sergate cukriniu diabetu, naudodami šį gaminį atkreipkite dėmesį į spaudimo žymes arba vietinį patinimą. Jei naudojant šį gaminį jūsų būklė pablogėja, nutraukite naudojimą ir susisiekite su gydytoju. Jei gaminį uždėjo apmokytas medikas, pavyzdžiui, ergoterapijos specialistas, fizinis terapeutas, ortopedijos technikas ar medicinos gydytojas, kreipkitės į juos dėl patarimų ir tolimesnių instrukcijų. Vadovaukitės ant gaminio etiketės pateiktomis plovimo instrukcijomis. Jei esate alergiški tam tikroms medžiagoms, gaminio etiketėje galite peržiūrėti medžiagų sudėtį. Daugiau informacijos rasite apsilankę www.mediroyal.se

Indikacijos · Pacientai po insulto arba neurologinių sutrikimų turintys pacientai, kuriems išnirės peties sąnarys priekinėje dalyje. Pacientai, kurių rotacinis raumuo yra nestabilus, taip pat gali gauti naudos naudodami šį gaminį aktyvaus stabilizavimo tikslais.

Kontraindikacijos · Pacientai, turintys aktyvių medicininių implantų, kurie gali reaguoti į magnetus. Širdies stimuliatoriai, implantuoti defibriliatoriai ir neurostimuliatoriai yra kontraindikuojami šiam gaminiui.

Taip pat draudžiama naudoti pacientams su medicininiais implantais arba objektais, kurių sudėtyje yra feromagnetinių medžiagų, pvz., stentais, spaustukais, elektrodais, implantais su integruotais magnetais ir akių implantais. Draudžiama naudoti ir pacientams su metaliniu šrapneliu ar fragmentais akyje. Jei nesate tikri, prieš pradėdami naudoti gaminį visada pasikonsultuokite su savo gydytoju.

Pirminis uždėjimas · Gaminį sudaro dvi esminės dalys: peties įtvaras su termoplastinėmis sutvirtinimo dalimis ir „Boa® Fit" sistema. „Boa® Fit" sistema turi būti dedama atskirai ant uždėto peties įtvaro. Po to „Boa® Fit" sistemą galima palikti ant įtvaro ir naudojant ją galima atskirai reguliuoti.

Naudodamiesi matavimų lentele, pasirinkite tinkamo dydžio peties atramą.

Uždėjimas · Peties atramoje yra magnetinė sagtis, kurią pirmiausia reikia sureguliuoti. Prieš tęsdami visada patikrinkite kontraindikacijas. Magnetai gali sukelti trukdžių medicinos priemonėms, išvardytoms kontraindikacijų dalyje. Kai gaminys nenaudojamas, sagtis visada turi būti užsegta. Maksimaliai atlaisvinkite dirželį, kuris yra pritvirtintas prie sagties.

Atsekite užsegimas kabyle. Rankovė pasižymi termoplastiniu sutvirtinimu, tad ją galima formuoti ranka. Kad būtų lengviau užmauti, sutvirtinimą šiek tiek sulenkite. Tada įkiškite ranką į rankovę ir užmaukite ją ant rankos. Viršutinę įtvaro dalis pasižymi termoplastiniu sustiprinimu, kuris turi priglusti prie trapecinio raumens. Šią termoplastinę dalį taip pat galima formuoti ranka, kaip rankos sustiprinimą.

Užmovę rankovę, naudokite prie sagties pritvirtintą užpakalinį dirželį, kad būtų užtikrintas peties sąnario tempimas užpakalinėje dalyje. Dirželis pagamintas iš labai elastingos NRX® medžiagos ir neelastingo minkšto dirželio, kuris yra pritvirtintas prie sagties. Ištempkite NRX® medžiagą ir pritvirtinkite po ranka priešingoje pusėje. Jei įmanoma, sugnybkite medžiagą, kad išlaikytumėte užpakalinį tempimą. Pritvirtinkite magnetinę sagtį prie priekinio tvirtinimo kaiščio. Sagtis savaime užsifiksuos ir pasigirs spragtelėjimas. Tada sureguliuokite neelastinio dirželio tempimą ir pritvirtinkite jį spaustuku. Jei reikia, ilgį galima reguliuoti.

Dabar peties įtvaras uždėtas. Priekinės termoplastinės dalies po sagties tvirtinimo elementu bei mentės dalies formuoti nereikia.

„Boa® Fit" sistemos tvirtinimas ir reguliavimas · Atverkite „Boa® Fit" sistemą pakeldami rankenėlę; sistemai atsivėrus pasigirs spragtelėjimas. Uždėkite platesnę dalį ant peties įtvaro, esančio ant rankos; jį turi būti uždėta ant apatinės termoplastinės sustiprinimo dalies. „Spectra" juostelę dabar galima ištraukti iš korpuso. Ant juostelės yra trys atskiri atraminiai taškai. Pradėkite nuo pirmojo taško padėties nustatymo tiesiogiai virš ovalaus mentės sustiprinimo. Centrinį tašką nustatykite virš trapecinio raumens sustiprinimo. Trečiąjį galima nustatyti virš petinio raktikaulio sąnario arba žastikaulio galvos pačiame priekyje.

Paspauskite „Boa®" sistemos rankenėlę, kad ją suaktyvintumėte. Sukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad įtrauktumėte juostelę. Atsižvelgiant į šių trijų taškų vietą, jie užtikrins atskirą pakėlimą ir papildomą peties atramą užpakalinėje dalyje. Norėdami pagerinti padėtį, keiskite tvirtinimo taškus, kol pasieksite optimalų veikimą atskiram pacientui.

„Boa® Fit" sistemos nereikia nuimti kiekvieną kartą nuimant ir uždedant įtvarą, jį gali likti ant įtvaro. Tačiau plaunant rekomenduojama ją nuimti, kad sistemos ir medžiagų naudojimo laikas būtų ilgesnis.

Medžiagų sudėtis · Jei turite alergijų, atidžiai patikrinkite sudėtinių medžiagų etiketę. Gali būti protinga pradėti naudoti gaminį trumpesnį laiką, o prieš naudojant jį ilgesnį laiką patikrinti odos būklę.

Įspėjimai · Šiame gaminyje yra magnetų, kurie gali trikdyti medicininius implantus arba su jais reaguoti. Magnetai yra ant sagties ir ant tvirtinimo taško. Magnetinio lauko gausų stiprumas priklauso nuo atstumo tarp magnetų ir objekto. Paprastai, 10–15 cm tarp implanto ir magneto laikoma saugiu atstumu. Žr. toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytas apytiksles magnetų stiprumas gausais.

Atstumas	Apytiksl. stiprumas gausais
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0,028

Daugiau konkrečios informacijos rasite skyriuje „Kontraindikacijos".

Kai gaminio nenaudojate, sagtį visada laikykite užsegtą. Laikykite magnetus atokiau nuo elektromagnetinių šaltinių. Jei nesate tikri, prieš pradėdami naudoti visada pasikonsultuokite su savo gydytoju.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės · Medžiaginę dalį rekomenduojame plauti kartą per savaitę. Prieš plaudami, nuimkite „Boa® Fit" sistemą. Laikykitės ant priežiūros etiketės nurodytų plovimo instrukcijų, užsekite visus dirželius ir naudokite skalbimo maišelį. Pacientai turintys jautrią odą, sergantys cukriniu diabetu arba jų prasta kraujotaka, turi pastoviai tikrintis, ar nėra spaudimo žymių. Alergijų turintys pacientai prieš naudojimą turi patikrinti medžiagų sudėtį, nurodytą ant priežiūros etiketės. Daugiau informacijos rasite www.mediroyal.se

LV Latvijas – Instrukcija
NRX950 ErixFour

Vispārīgā informācija · Uzmanīgi izlasiet instrukcijas. Ja jums ir trauma, jums vajadzētu konsultēties ar ārstu vai fizioterapeitu par individuālu rehabilitācijas plānu. Ja jums ir vāja asinsrite, samazināta jutība vai diabēts, pievērsiet uzmanību spiediena pēdām vai vietējam pietūkumam, kad lietojat izstrādājumu. Ja, lietojot izstrādājumu, jūsu stāvoklis paslikties, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar ārstu. Ja izstrādājumu ir pielāgojis apmācīts medicīnas speciālists, piemēram, ergoterapeits, fizioterapeits, ortopēdijas tehnikis vai ārsts, vērsieties pie viņiem pēc padoma un turpmākiem norādījumiem. Sekojiet mazgāšanas norādēm uz izstrādājuma etiķetes. Ja jums ir alerģija pret materiāliem, materiālu sastāvu var atrast uz izstrādājuma etiķetes. Vairāk informācijas šeit: www.mediroyal.se

Indikācijas · Pacienti pēc insulta vai neiroloģijas pacienti ar pleca locītavas priekšējo subluksāciju. Pacienti ar rotatora manšetes nestabilitāti arī var gūt labumu, lietojot izstrādājumu aktīvai stabilizācijai.

Kontrindikācijas · Pacienti ar aktīviem medicīniskajiem implantātiem, kas var reaģēt uz magnētiem. Kardiostimulatori, implantēti defibrilatori un neirostimulatori kontraindicēti šim izstrādājumam.

Pacientiem ar medicīniskajiem implantātiem vai objektiem, kas var saturēt feromagnētiskus materiālus, piemēram, stentiem, skavām, elektrodiem, implantātiem ar integrētiem magnētiem un acu implantātiem tas arī ir kontrindicēts. Tas ir kontrindicēts arī pacientiem ar metāla šķembām vai fragmentiem acīs. Ja neesat droši, vienmēr pirms izstrādājuma lietošanas konsultējieties ar savu ārstu.

Sagatavošana uzvilkšanai · Izstrādājums sastāv no divām būtiskām daļām: Pleca bandāžas ar termoplastiski armētām daļām un Boa® Fit sistēmas. Boa® Fit sistēma jāuzstāda atsevišķi uz pleca bandāžas pēc tam, kad tā tiks pielāgota. Boa® Fit sistēma pēc tam var palikt uz bandāžas, un to var individuāli regulēt lietošanas laikā.

Izvēlieties pareizo pleca balsta izmēru, izmantojot mērījumu tabulu.

Uzvilkšana · Pleca balsts tiek pielāgots, izmantojot magnētisku sprādzi, kas jāpieregulē vispirms. Pirms turpināt, vienmēr pārbaudiet kontrindikācijas. Magnēti var ietekmēt kontrindikāciju sarakstā norādītās medicīniskās ierīces. Kad bandāža netiek lietota, sprādzei vienmēr jābūt aiztaisītai. Lai maksimāli palielinātu apkārtmēru, palaidiet vaļā siksnu, kas ir piestiprināta pie sprādzes.

Attaisiet vaļā āķa aizdares uz augšdelma. Manšetei ir termoplastisks armējums, kura formu var veidot ar roku. Nedaudz ielociet armējumu, lai uzlabotu piegulēšanu. Tad ielieciet roku manšetē un pavelciet to rokai virsū. Bandāžas augšējai daļai ir termoplastisks armējums, kuram būtu jābalstās uz trapeceveida muskuļa. Šo termoplastisko daļu arī var veidot ar roku, tāpat kā augšdelma armējumu.

Tiklīdz manšete ir pielāgota, izmantojiet aizmugurējo siksnu, kas ir piestiprināta pie sprādzes, lai nodrošinātu pleca locītavas izstiepšanu uz aizmuguri. Siksna sastāv no ļoti elastīga NRX® materiāla un neelastīgas mīkstas cilpveida lentes, kas ir piestiprināta pie sprādzes. Izstiepiet NRX® materiālu un piestipriniet to pretējā pusē zem augšdelma. Ja ir iespējams, iespiediet materiālu pretējā padusē, lai uzturētu nospriegojumu aizmugurē. Piestipriniet magnētisko sprādzi pie priekšējās stiprinājuma tapas. Sprādze pati nofiksēsies vietā ar klikšķi. Tad regulējiet neelastīgās lentes nostiepumu un fiksējiet to ar āķa skavu. Ja nepieciešams, garumu var regulēt.

Tagad pleca bandāža ir pielāgota. Nav jāveido forma priekšējai termoplastiskajai daļai, kas atrodas zem sprādzes stiprinājuma, kā arī lāpstiņas daļai.

Boa® Fit sistēmas piestiprināšana un regulēšana · Atraisiet vaļā Boa® Fit sistēmu, paceļot apaļo rokturi, kad sistēma būs atvērta, jūs dzirdēsit klikšķi. Piestipriniet platāko daļu pie augšdelma uz pleca bandāžas, tai jābūt novietotai uz termoplastiskā armējuma apakšējās daļas. Tagad Spectra lencīti var izvilkt no korpusa. Uz lencītes ir novietoti trīs atsevišķi balsta punkti. Sāciet, novietojot pirmo tieši virs ovālā lāpstiņas armējuma. Uzlieciet vidējo punktu virs trapeceveida muskuļa armējuma. Trešo var novietot virs akromioklavikulārās locītavas vai pleca kaula galviņas pašā priekšā.

Nospiediet apaļo rokturi uz Boa® sistēmas, lai aktivizētu to. Pagroziet apaļo rokturi pulksteņrādītāja virzienā, lai satītu lencīti. Trīs punkti nodrošinās atsevišķu pacelšanu un papildu aizmugurēju pleca balstu atkarībā no to atrašanās vietas. Kad uzlabotu stāvokli, mainiet stiprinājuma punktus, kamēr sasniegsit optimālu funkcionēšanu konkrētam pacientam.

Boa® Fit sistēma nav jānoņem ikrez pirms un pēc uzvilkšanas, tā var palikt uz bandāžas. Tomēr mazgāšanas laikā mēs ieteicam to noņemt, lai pagarinātu sistēmas un materiālu darbmūžu.

Materiālu sastāvs · Ja jums ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu uz kopšanas etiķetes. Ieteicams lietot izstrādājumu īsāku laiku un pēc tam pārbaudīt ādas stāvokli, pirms lietot to ilgāk.

Brīdinājumi · Šis izstrādājums satur magnētus, kas varētu ietekmēt medicīniskos implantātus vai reaģēt ar tiem. Magnēti ir novietoti gan uz sprādzes, gan stiprinājumu vietās. Gausa magnētiskā lauka stiprums ir atkarīgs no attāluma starp magnētiem un objektu. Parasti 10-15 cm starp implantātu un magnētu uzskata par drošu attālumu. Magnētu aptuveno stiprumu gausos skatiet zemāk esošajā tabulā.

Attālums	Aptuvenais stiprums gausos
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0 028

Konkrētāku informāciju skatīt punktā "Kontrindikācijas".

Kad nelietojat bandāžu, vienmēr turiet sprādzi aiztaisītu. Sargājiet magnētus no elektromagnētiskā lauka avotiem. Ja neesat droši, pirms izmantošanas vienmēr konsultējieties ar savu ārstu.

Kopšanas norādes un piesardzības pasākumi · Ieteicam mazgāt bandāžu reizi nedēļā. Pirms mazgāšanas noņemiet Boa® Fit sistēmu. Sekojiet mazgāšanas norādēm uz kopšanas etiķetes, aiztaisiet visas siksnas un izmantojiet veļas mazgāšanas maisiņu. Pacientiem ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsrīti ieteicams bieži pārbaudīt spiediena pēdas. Pacientiem ar alerģiju pirms lietošanas ieteicams pārbaudīt materiāla sastāvu uz kopšanas etiķetes. Vairāk informācijas šeit: www.mediroyal.se

PL Polski – Instrukcje
NRX950 ErixFour

Informacje ogólne · Uważnie przeczytaj poniższe informacje. W przypadku kontuzji należy skonsultować się z lekarzem lub terapeutą w celu ustalenia indywidualnego planu rehabilitacji. W przypadku słabego krążenia, zmniejszonej wrażliwości lub cukrzycy należy zwracać uwagę na ślady ucisku lub miejscowy obrzęk podczas korzystania z produktu. Jeśli stan pacjenta pogorszy się podczas stosowania ortezy, należy przerwać jej noszenie i skontaktować się z lekarzem. Jeśli produkt został dopasowany przez wykwalifikowany personel medyczny, taki jak terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopeda lub lekarz, należy zwrócić się do niego po poradę i dalsze instrukcje. Należy przestrzegać instrukcji prania podanych na etykiecie produktu. W przypadku alergii kontaktowych skład materiału można znaleźć na etykiecie. Więcej informacji na stronie www.mediroyal.se

Wskazania · Pacjenci po udarze lub pacjenci neurologiczni z podwichnięciem przednim stawu barkowego. Wskazaniami do noszenia ortezy są pacjenci z uszkodzeniami stożka rotatorów, którzy potrzebują aktywnej stabilizacji.

Przeciwwskazania · Pacjenci z aktywnymi implantami medycznymi, które mogą reagować na magnesy. Rozruszniki serca, wszczepione defibrylatory i neurostymulatory są przeciwwskazaniem do stosowania tego produktu.

Ponadto przeciwwskazaniem są pacjenci z implantami medycznymi lub przedmiotami zawierającymi materiały ferromagnetyczne, takie jak stenty, zaciski, elektrody, implanty z wbudowanymi magnesami i implanty oczu. Pacjenci z metalowymi odłamkami lub fragmentami w oku są również przeciwwskazani. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, skonsultuj się z lekarzem przed rozpoczęciem stosowania produktu.

Przed założeniem · Produkt składa się z dwóch głównych części: ortezy barku z elementami wzmocnionymi tworzywem termoplastycznym i systemu Boa® Fit. System Boa® Fit należy zamontować osobno na ortezie barku po jej założeniu. System Boa® Fit może później pozostać na ortezie; można go regulować niezależnie podczas noszenia.

W celu wybrania odpowiedniego rozmiaru ortezy barkowej, skorzystaj z tabeli pomiarów.

Zakładanie · Ortezę barku wyposażono w magnetyczną klamrę, od której rozpoczynamy dopasowanie. Przed rozpoczęciem sprawdź listę przeciwwskazań. Magnesy mogą powodować zakłócenia w działaniu urządzeń medycznych wymienionych w części 'Przeciwwskazania'. Klamra powinna być zawsze zamknięta, gdy nie jest w użyciu. Poluzuj taśmę przymocowaną do klamry do maksymalnego obwodu.

Otwórz zaczepy na ramieniu Rękaw ma termoplastyczne wzmocnienie, które można doginać ręcznie. Zegnij lekko wzmocnienie, żeby lepiej dopasować ortezę. Wsuń rękę w rękaw i naciągnij na ramię. Termoplastyczne wzmocnienie, które znajduje się na górnej części ortezy powinno spoczywać na mięśniu czworobocznym. Podobnie jak wzmocnienie na ręce, tę część też można dopasować ręcznie.

Po założeniu i dopasowaniu rękawa, użyj tylnej taśmy przymocowanej do klamry, aby zapewnić tylną trakcję stawu barkowego. Taśma składa się z wysoce elastycznego materiału NRX® i nieelastycznej miękkiej taśmy z pętelką, która jest przymocowana do klamry. Rozciągnij materiał NRX® i zamocuj go pod ramieniem po przeciwnej stronie. Jeśli to możliwe, naciągnij materiał pod przeciwną pachą, aby utrzymać naciągnięcie z tyłu. Przypnij klamrę magnetyczną do przedniego bolca mocującego. Klamra zatrzaśnie się samoczynnie po kliknięciu. Wyreguluj napięcie taśmy nieelastycznej i zapnij ją za pomocą klipsa z zaczepem. W razie potrzeby, wyreguluj długość.

Orteza barku została dopasowana. Nie ma potrzeby doginania przedniej części termoplastycznej pod klamrą ani części spoczywającej na łopatce.

Dopinanie i dopasowanie systemu Boa® Fit · Otwórz system Boa® Fit podnosząc pokrętło; system otworzy się po usłyszeniu klika. Przymocuj szerszą część do ramienia na ortezie barku, powinna być umieszczona na dolnej części termoplastycznego wzmocnienia. Wyciągnij linkę Spectra z obudowy. Na lince zaznaczono trzy niezależne punkty podparcia. Rozpocznij od ułożenia pierwszego bezpośrednio pod owalnym wzmocnieniem na łopatce. Część środkową umieść na wzmocnieniu na mięśniu czworobocznym. Trzeci można umieścić nad stawem AC lub tuż przed głową kości ramiennej.

Naciśnij pokrętło systemu Boa®, aby uruchomić. Kręć pokrętłem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwijać linkę. W zależności od położenia, trzy punkty podparcia zapewniają indywidualne uniesienie i dodatkowe wsparcie tylnej części barku. Aby wzmocnić pozycję, zmieniaj punkty mocowania, aż osiągniesz optymalne funkcjonowanie dla poszczególnych pacjentów.

Nie ma potrzeby zdejmowania systemu Boa® Fit na czas przechowywania ortezy; może pozostać na ortezie. Zalecamy jednak zdejmowanie go na czas prania, aby wydłużyć żywotność systemu i materiałów.

Skład materiałowy · W przypadku alergii, sprawdź skład materiałowy na etykiecie pielęgnacyjnej. Przed dłuższym stosowaniem ortezy warto rozpocząć od krótkich sesji, po których sprawdzisz stan skóry.

Ostrzeżenia · Produkt zawiera magnesy, które mogą zakłócać działanie lub reagować z implantami medycznymi. Magnesy umieszczono zarówno na klamrze, jak i na punkcie mocowania. Siła pola magnetycznego Gaussa zależy od odległości od magnesów i obiektu. Ogólnie przyjmuje się, że bezpieczna odległość między implantem a magnesem wynosi 10-15 cm. Poniższa tabela pokazuje przybliżoną siłę magnesu Gaussa.

Odległość	Siła Gaussa około
1 cm	47,31
2 cm	8,84
5 cm	0,7
15 cm	0,028

Więcej szczegółowych informacji znajdziesz w punkcie 'Przeciwwskazania'.

Na czas przechowywania zawsze zapinaj klamrę. Trzymaj magnesy z dala od źródeł elektromagnetycznych. W razie jakichkolwiek wątpliwości skonsultuj się z lekarzem.

Konserwacja i środki ostrożności · Zalecamy pranie ortezy raz w tygodniu. Przed praniem wyjmij system Boa® Fit. Postępuj zgodnie z instrukcjami prania na etykiecie pielęgnacyjnej. Zapnij wszystkie taśmy i użyj worka do prania. Pacjenci z wrażliwą skórą, cukrzycą lub słabym krążeniem powinni często sprawdzać, czy nie ma śladów ucisku. Pacjenci z alergiami powinni przed użyciem sprawdzić skład materiałowy na etykiecie pielęgnacyjnej. Więcej informacji można znaleźć na www.mediroyal.se

SK Slovenský – Pokyny
ENRX950 ErixFour

Všeobecné informácie · Pozorne si prečítajte pokyny. V prípade zranenia by ste sa mali poradiť s lekárom alebo terapeutom o individuálnom pláne rehabilitácie. Ak vás trápi nedostatočné prekrvenie, znížená citlivosť alebo cukrovka, dávajte si pri používaní výrobku pozor na tvorbu otlakov a lokálnych opuchov. Ak sa váš stav počas používania výrobku zhorší, prestaňte ho používať a kontaktujte lekára. Ak vám výrobok nasadil zdravotnícky odborník, ako je ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik alebo lekár, obráťte sa na neho, aby vám poradil a poskytol ďalšie pokyny. Postupujte podľa návodu na pranie nachádzajúceho sa na etikete produktu. Ak trpíte alergiami na niektoré materiály, informácie o zložení výrobku nájdete na etikete. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.mediroyal.se

Indikácie · Pacienti po mŕtvici alebo neurologickí pacienti s prednou subluxáciou ramenného kĺbu. Pacientom trpiacim nestabilitou rotátorovej manžety môže používanie výrobku pomôcť s aktívnou stabilizáciou.

Kontraindikácie · Pacienti s aktívnymi zdravotníckymi implantátmi môžu mať na magnety reakciu. Pre tento výrobok sú kardiostimulátory, implantované defibrilátory a neurostimulátory kontraindikované.

Ďalej sú kontraindikovaní pacienti so zdravotníckymi implantátmi alebo predmetmi, ktoré obsahujú feromagnetický materiál, ako sú stenty, svorky, elektródy, implantáty s integrovanými magnetmi a očné implantáty. Pacienti s kovovými črepinami alebo úlomkami v oku sú taktiež kontraindikovaní. Ak si nie ste istí, vždy sa pred začatím používania výrobku poraďte so svojím lekárom.

Pred použitím · Výrobok sa skladá z dvoch základných častí: Ramenná bandáž s vystuženými termoplastickými časťami a systémom Boa® Fit. Systém Boa® Fit by sa mal na ramennú bandáž pripevniť samostatne po jej nasadení. Systém Boa® Fit môže na bandáži zostať aj potom a je možné ho počas používania individuálne nastaviť.

S pomocou tabuľky merania si vyberte tú správnu veľkosť výstuhy ramena.

Nasadenie · Ramenná výstuž je vybavená magnetickou prackou, ktorú je potrebné najprv nastaviť. Pred pokračovaním vždy skontrolujte kontraindikácie. Magnety môžu spôsobiť interferenciu so zdravotníckymi pomôckami uvedenými v kontraindikáciách. Pokiaľ sa pracka nepoužíva, mala by byť uzatvorená. Uvoľnite popruh, ktorý je pripevnený k pracke, na maximálny obvod.

Otvorte uzatváracie háčiky na ramene. Manžeta má termoplastickú výstuhu, ktorú je možné tvarovať ručne. Mierne výstuhu ohnite, aby lepšie sedela. Potom zasuňte rameno do manžety a vytiahnite ju hore cez ramennú kosť. Horná časť bandáže má termoplastickú výstuhu, ktorá by sa mala opierať o trapézový sval. Termoplastickú časť je možné tvarovať rukou rovnako ako ramennú výstuž.

Po nasadení manžety použite zadný popruh pripojený k pracke na zabezpečenie zadnej trakcie ramenného kĺbu. Popruh sa skladá z vysoko elastického materiálu NRX® a neelastického mäkkého popruhu na suchý zips, ktorý je pripevnený k pracke. Natiahnite materiál NRX® a pripevnite ho pod rameno na opačnej strane. Ak je to možné, materiál zovrite, aby sa zachovala roztažnosť vzadu. Magnetickú pracku pripevnite k prednému upevňovaciemu kolíku. Placka sa cvaknutím sama zacvakne na miesto. Potom upravte napätie neelastického popruhu a zaistite ho uzáverom háčika. V prípade potreby je možné dĺžku popruhu upraviť.

Teraz je ramenná bandáž nasadená. Prednú termoplastickú časť pod prackou a lopatkovú časť nie je potrebné tvarovať.

Pripevnenie a úprava systému Boa® Fit · Systém Boa® Fit otvorte zdvihnutím kolieska – keď systém otvoríte, budete počuť cvaknutie. Širšiu časť pripevnite k ramenu na ramennej bandáži, mala by byť umiestnená na spodnej časti termoplastickej výstuhy. Šnúrku Spectra je teraz možné vytiahnuť z puzdra. Na šnúrke sú umiestnené tri samostatné oporné body. Začnite umiestnením prvého z nich priamo cez oválnu výstuhu lopatky. Stredný bod priložte cez výstuhu trapézového svalu. Tretia môže byť umiestnená cez AC-kĺb alebo tesne pred hlavicou ramennej kosti.

Stlačením tlačidla na systéme Boa® Fit ho aktivujte. Otočením kolieska v smere hodinových ručičiek šnúrku naviniete. Tieto tri body zaistia samostatné pozdvihnutie ramena a dodatočnú zadnú oporu v závislosti na ich umiestnení. Na zlepšenie polohy upevňovacie body striedajte, kým nedosiahnete optimálnu funkciu pre konkrétneho pacienta.

Systém Boa® Fit sa nemusí medzi jednotlivými aplikáciami odstraňovať, môže zostať na bandáži. Pri praní ho však odporúčame odstrániť, aby sa predĺžila životnosť systému a materiálu.

Materiálové zloženie · Ak trpíte alergiami, skontrolujte materiálové zloženie na etikete. Pred dlhším používaním je rozumné začať výrobok používať krátkodobejšie a